

wuɫqətɰik

In the evening

Вечером

1.1

ʔəttʔəyɣəna		ɪʔunin				ŋewəsqet		itej	...
ʔəttʔəyɣyɣə	-na	∅-	ɪʔu	-ni	-n	ŋewəsqet	-∅	*itej	
Ыттыгыргин	AN.INS	2/3.S/A	видеть	3SG.A.3.O	3SG.O	женщина	NOM.SG	FST	
Yttygyrgin	AN.INS	2/3.S/A	see	3SG.A.3.O	3SG.O	woman	NOM.SG	FST	

нрзб .

Ыттыгыргин увидел девушку.

Yttygyrgin saw a girl.

Рассказывается история, случившаяся якобы на съезде делегатов в Москве.

По словам RGD, itej не слово, а это он просто под нос бормочет.

1.2

tan	...	niwqin		etə		tanŋəŋawiŋən			
*tan	n-	iw	-qin	etə		tanŋə	-ŋaw	-iŋə	-n
FST	ST	сказать	ST.3SG	наверное		чужеземец	FEM	AUG	NOM.SG
FST	ST	say	ST.3SG	probably		foreigner	FEM	AUG	NOM.SG

Говорит: «Наверное, это русская бабёнка.

He says: «Probably, that is a Russian woman.

1.3

koɔ	majŋəɫɔʔo		
koɔ	majŋə	ɫɔʔo	
очень	большой	грудь	
very	big	breast	

Очень большая грудь».

Very big breasts.»

Вероятно, на конце последнего слова не произнесён -t, показатель номинатива мн. ч., потому что в ед. ч. у этого слова, согласно словарю, должен быть показатель сингулятива -ɪy и номинатива ед. ч. -n.

1.4

niwqin			
n-	iw	-qin	
ST	сказать	ST.3SG	
ST	say	ST.3SG	

Говорит:

He says:

1.5

ej	jəqɕej	iwke	wuɫqətwi		wajəkə	məlooyʔa		
ej	jəqɕej	iwke	wuɫqə	-twi	wajəŋkə	mə-	loo	-yʔa
INTJ	разве	OPT	темнота	TRSF	вон.там	1SG.S/A.SUBJ	сосать	TH
INTJ	really	OPT	darkness	TRSF	there	1SG.S/A.SUBJ	suck	TH

«Эх, вот бы вечером пососать грудь».

«I would (gladly) suck it in the evening.»

На конце слова 'вечером' не произнесён -k, показатель локатива.

1.6

ɦuut	ɲewəsɕet		sinit	ikwʔi			
ɦuut	ɲewəsɕet	-∅	sinit	∅-	ik	-wʔ	-i
вдруг	женщина	NOM.SG	сам	2/3.S/A	сказать	TH	2/3SG.S
suddenly	woman	NOM.SG	oneself	2/3.S/A	say	TH	2/3SG.S

Вдруг девушка сама говорит:

Suddenly, the girl herself says:

1.7

ʔotsoj	wətku	wuɫqətwi	
ʔotsoj	wətku	wuɫqə	-twi
долго	только.что	темнота	TRSF
a.long.time	just	darkness	TRSF

«Долго вечера ждать».

«It is long to wait for the evening.»

На конце слова 'вечером' не произнесён -k, показатель локатива.

Синтаксис предложения неясен.